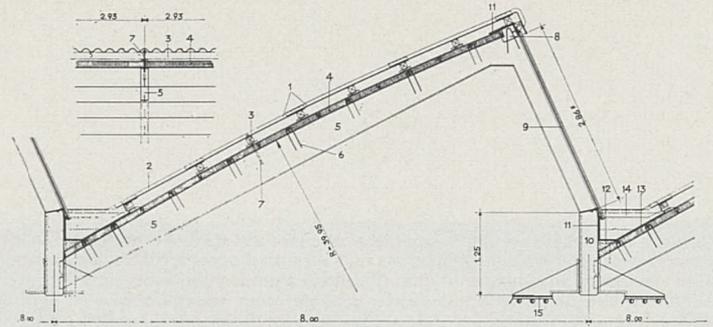


1. Vue générale d'avion. Au premier plan, bâtiment administratif et d'habitation, ensuite atelier et entrepôts pour matériel de fixation, au fond atelier des appareils de voie, au centre chaufferie et station de transformateurs, et halle pour nettoyage chimique. (Photo Rubin, Olten)

2-3. Atelier des appareils de voie pendant les travaux (montage des chemins de roulement pour grues). (Photos E. Rausser, Bâle)



4-6. Coupe sur shed et coupes latérales

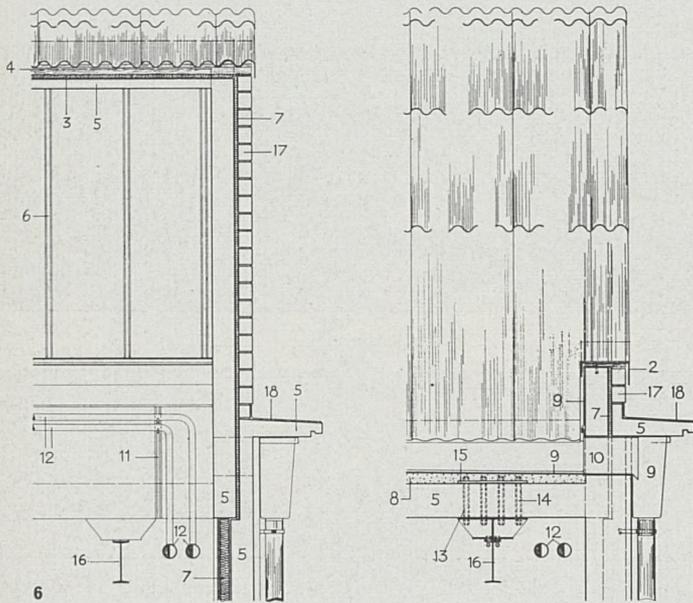
1. Eternit ondulé rayon 5,92 m.
2. Couvertine en eternit
3. Isolation en fibres de verre
4. Lattage
5. Béton armé
6. Vitrage sans mastic, système Kully, avec verre armé
7. Isolation
8. Béton de pente
9. Tôle aluman

10. Ecoulement des eaux
11. Rails de fixation, système Jordal
12. Chauffage
13. Gaine en tubes eternit
14. Boulons
15. Plaque d'appui
16. Chemin de roulement pour grue suspendue
17. Briques silico-calcaire
18. Chape étanche

5. Coupe sur shed

1. Eternit ondulé rayon 39,95 m.
2. Eternit ondulé normal
3. Double latte sur coins en bois dur
4. Plafond en dalle Durisol de 10 cm.
5. Cadre préfabriqué en béton armé
6. Etrier d'ancrage
7. Boulon scellé

8. Faîte préfabriqué en béton armé
9. Vitrage, syst. Cema, verre armé
10. Sommier précontraint
11. Isolation
12. Béton de pente
13. Tôle aluman
14. Couvertine en eternit
15. Chauffage par rayonnement



réfectoire pour le personnel des ateliers, une salle à manger pour celui des bureaux et des locaux d'habitation pour le personnel de la cantine.

Comme dans toutes les usines modernes, une distinction a été faite entre les surfaces de production, de stockage et de circulation. Ces dernières sont essentiellement représentées par des pistes bétonnées le long desquelles on a posé canalisations et conduites d'alimentation. Une attention toute spéciale a été vouée au problème de l'épuration des eaux usées.

C'est en automne 1955 que l'on a commencé à construire les voies et les routes d'accès au chantier, de même qu'à poser les conduites d'eau et d'électricité. Quant aux travaux de construction proprement dits, ils ont débuté en juin 1956 et le gros œuvre était terminé vingt-et-un mois plus tard. Les quarante-six voiles en béton armé de la halle de l'atelier des appareils de voie ont exigé une durée d'exécution de six mois, c'est-à-dire que l'on a réalisé 1400 m<sup>2</sup> de sheds par mois. Au total, 237 entreprises ont travaillé sur le chantier.

Du point de vue architectural, on s'est efforcé d'obtenir un aspect simple, léger et agréable à l'œil. On a cherché à donner du mouvement à l'ensemble en alternant les éléments porteurs laissés à nu et les murs pleins à briques apparentes, à briques de verre ou à panneaux isolants. La haute cheminée domine tous les ateliers; c'est le seul élément architectural vertical dont l'effet est encore accentué par la raison sociale des CFF, inscrite en lettres lumineuses. Une nette séparation entre les voies ferrées et les routes, de spacieux emplacements d'entreposage, de belles zones de verdure et des arbres donnent aux ateliers de Hägendorf une note particulière.

## Radio - Télévision, Extension 1959, Genève

Arthur Bugna, architecte FAS

Ingénieur: M. E. Pigeon



Il s'agit de l'exhaussement du bâtiment existant, comprenant deux nouveaux étages, ainsi qu'un étage technique intercalé entre la partie nouvelle et l'immeuble ancien. Dans ces deux étages sont aménagés des bureaux, salle de réunion, studios, locaux techniques, etc., etc.

L'étage « technique » a été créé afin de permettre la distribution horizontale de tous les raccordements, soit: électricité, courant faible, ventilation, chauffage, etc. de la partie nouvelle, tout en maintenant un contrôle aisé de ces installations.

L'étude des plans de cette nouvelle étape a été établie en collaboration avec le service technique du Département des travaux publics, de la radio et de la télévision.

La partie existante, soit le rez-de-chaussée et le premier étage, n'a pratiquement pas été modifiée, exceptée l'entrée, qui a été intégralement transformée.

L'ensemble de la construction nouvelle a été conçu en vue d'une exécution rapide, tout en évitant au maximum les travaux bruyants sur le chantier, afin de ne pas perturber le fonctionnement des studios de radio et télévision.

La plus grande partie du gros-œuvre a été préfabriquée en usine; seuls les piliers ont été exécutés sur place. Les poutrelles constituant les dalles sont en béton précontraint d'une portée libre de 11,60 m. Les façades sont constituées également par des éléments préfabriqués en usine. Chaque panneau d'environ 5 m<sup>2</sup> a été livré entièrement terminé, face extérieure en pierre reconstituée, isolation thermique, finition intérieure. Les fenêtres, ainsi que l'entrée avec couvert, sont en aluminium. Toute la couverture en ardoise d'éternit a pu être entièrement récupérée sur l'ancien bâtiment et reposée après l'exécution du rehaussement. L'isolation phonique, l'absorption acoustique, l'isolation antivibratile, l'installation de la ventilation ou de conditionnement d'air ont fait l'objet d'études particulières en collaboration avec des ingénieurs spécialisés.

Photo G. Klemm, Genève